

E 5309

(Pages : 2)

Reg. No.....

Name.....



B.A. DEGREE (C.B.C.S.S.) EXAMINATION, OCTOBER 2018

Fifth Semester

B.A. English Literature and Communication Studies (Two Main)

Core Course—CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

[2013 Admission onwards]

Time : Three Hours

Maximum Marks : 80

Part A

*Answer all questions from this part. Each in a sentence or two.
Each question carries 1 mark.*

1. What are idioms ?
2. What is source language ?
3. What is Metaphase ?
4. What is oxymoron ?
5. What is transferred epithet ?
6. What are ellipsis ?
7. What is structural irony ?
8. What is salutation ?
9. What is sentence connector ?
10. What is rank shift ?

(10 × 1 = 10)

Part B

*Answer any eight of the following. Each in about 50 words.
Each question carries 2 marks.*

11. What is hyperbole ?
12. What is jargon ?
13. What is cleft sentence ?
14. What are phrasal verbs ?
15. What is intersemiotic translation ?

Turn over

16. What is paradigmatic equivalence ?
17. What is untranslatability ?
18. What is cultural translation ?
19. What is individual shift ?
20. What are conjunctions ?
21. What is dynamic equivalence ?
22. What is word for word translation ?

(8 × 2 = 16)

Part C

*Answer any six of the following in short paragraphs of 100 words each.
Each question carries 4 marks.*

23. What is Machine translation ?
24. What is Foreignisation of translation ?
25. What are the limitations of the translator ?
26. What is Epitomization of passage ?
27. What is loss and gain in translation ?
28. Write a short note on the significance of translation ?
29. What is argumentative writing ?
30. Describe Dryden's classification of translation ?
31. What do you mean by back translation of text ?

(6 × 4 = 24)

Part D

*Answer any two of the following in short essays of about 300 words each.
Each question carries 15 marks.*

32. Discuss the relevance of translation in the present context.
33. Write an essay on translation and culture.
34. Write a report on the function of foot notes in translation.
35. Discuss the role of linguistics in translation.

(2 × 15 = 30)